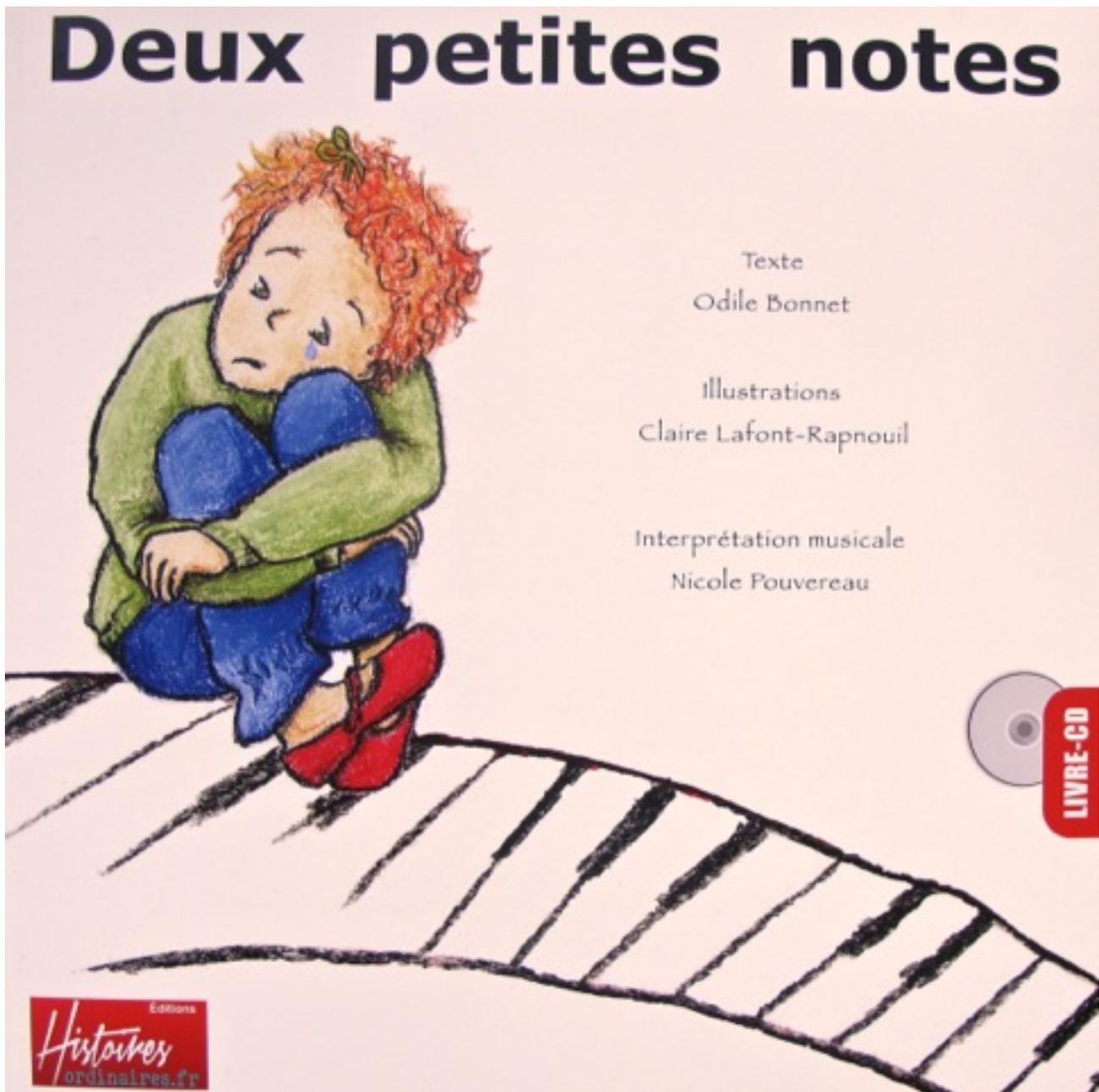


DEUX PETITES NOTES

Une histoire multimédia à partager, enfants et adultes,
même ceux et celles qui sont « empêchés » de lire



Contact : Marie-Anne Divet
editions@histoiresordinaires.fr
Tél 06 33 51 20 15
Prix : 8 euros (hors frais de port)
en vente en librairies
et sur le site Histoires Ordinaires

Voilà l'histoire...



C'est la tempête dans le cœur et la tête de Manon, 4 ans. Elle pense, depuis que Bébé est là, qu'il n'y a plus de place pour elle dans le cœur de sa Maman qui est musicienne.

Sa Maman la rassure : chacun a sa mélodie particulière et "plus il y a de mélodies, plus le cœur est heureux " ...

L'histoire est d'Odile Bonnet

Les illustrations de Claire Lafont-Rapnouil

*L'interprétation musicale de Nicole Pouvereau,
Valentine Caillau et Odile Lacroix*

*L'accompagnement pédagogique de Marie-
Annick Bastit, Marie-Anne Divet et Magali
Thébault*

Le projet

La proposition est venue d'une maman non-voyante : elle souhaitait lire des histoires à sa petite fille voyante. Les albums en braille sont rares, coûteux et bien sûr illisibles pour un enfant voyant.

Au sein d'Histoires Ordinaires, nous avons avec elle constitué un groupe de travail : enseignantes, illustratrice, auteure et personnes en situation de handicap. Les éducatrices ont rapidement souligné l'importance pour l'enfant d'entrer dans la lecture par la relation affective, sans négliger la nécessité d'utiliser des outils adaptés.

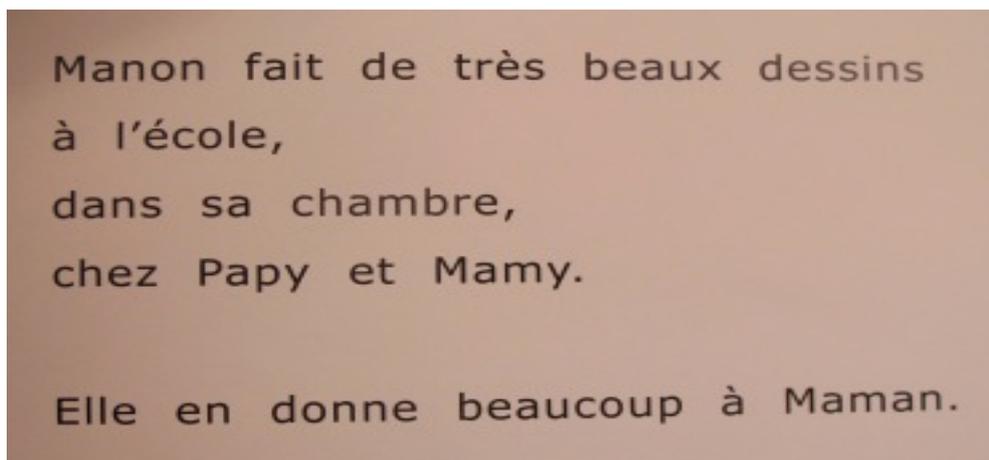
Au fil de la réflexion, il est apparu que ce projet pouvait concerner plus largement les parents ayant d'autres formes de handicap comme la dyslexie mais aussi tous ceux et celles qui sont empêchés de lire parce qu'illettrés ou ayant de mauvais souvenirs de l'école et de ses apprentissages ou ne connaissant pas le français.



Pour faciliter la lecture, les petits « plus » qui aident :

Dans l'album :

- un marque page avec une lucarne de lecture
- des pages couleur ivoire pour faciliter la lecture des dyslexiques et des apprentis lecteurs/trices de tout âge
- des repères tactiles et en braille
- des tailles de caractères confortables et de couleurs différentes pour s'y retrouver dans les personnages, des mots et des lignes aérées
- le texte découpé en segments de sens
- des illustrations simples et parlantes
- un livret en braille intégral pour les personnes non voyantes



Dans le CD

- le guide d'utilisation du livre et du CD
- la lecture du texte pour tous publics par une conteuse avec accompagnement musical
- une lecture spécifique pour les adultes et enfants dyslexiques, les adultes ne sachant pas lire le français
- l'audio-description des illustrations pour les personnes non voyantes, avec repérage tactile
- un répertoire de questions interactives pour accompagner les parents dans le dialogue avec l'enfant
- une interview avec une enseignante pour répondre aux questions des parents

La réalisation

Texte et images ont été testés auprès des élèves d'une classe de CP.

Nous nous sommes rapprochés de la section Industries Arts Graphiques du Lycée Coëtlogon de Rennes avec le souhait de sensibiliser ces jeunes professionnels à l'accessibilité de la lecture pour les personnes en situation de handicap sensoriel, intellectuel, social ou culturel.

Les livres sont partiellement tactiles. Le travail est réalisé par les travailleurs de l'esat de Retiers (Ille et Vilaine). Les ajouts en braille et le livret en braille intégral sont réalisés par l'esat Renaissance-Voir ensemble de Lille (Hauts de France).

Dernière remarque importante : le livre/CD ne se distingue en rien d'un album habituel, les petits « plus » favorisent l'accès à la lecture partagée adulte/enfant, particulièrement pour ceux et celles qui en sont « empêchés ». Il pourrait servir de prototype pour les auteurs et les éditeurs.

L'édition et la diffusion de « Deux petites notes » sont soutenues par le Fonds Handicap & Société par Intégrance, la Fondation Harmonie solidarités, la Ville de Rennes et le conseil départemental d'Ille-et-Vilaine.



L'équipe



Odile Bonnet, conteuse (création de spectacles musicaux vivants) et auteure de l'histoire.

« La jalousie des enfants est très souvent moquée, condamnée. Pourtant, elle révèle beaucoup de peur, de souffrance. Cette histoire est née, il y a trois ans, en pensant à ce que ressentirait ma petite fille Louna lorsqu'elle deviendrait grande sœur. La musique, que j'aime infiniment, m'a également inspirée. »

Claire Lafont-Rapnouil, illustratrice

« J'ai longtemps enseigné en maternelle et me suis toujours intéressée au dessin, à l'illustration et aux albums jeunesse. Enseignante spécialisée depuis les années 90, je me suis engagée, à travers mon métier et ma vie, pour l'inclusion des personnes en situation de handicap. Maintenant à la retraite, je participe à des projets où mes valeurs et mes goûts peuvent s'exprimer, l'illustration devenant ma passion active. »

Nicole Pouvereau, violoncelliste, pianiste

« Très émue par le récit : "Deux petites notes" d' Odile Bonnet, j' ai choisi d' illustrer musicalement le texte en cherchant des extraits d' oeuvres pianistiques de grands maîtres qui exprimaient cette émotion.

Très près du texte, telle une correspondance figurative et émotionnelle, j' ai pensé que cela pouvait éveiller le sentiment musical chez les enfants et toucher leur imagination.

Par exemple, Premier chagrin de Schumann, la valse dite "du petit chien" de Chopin, un fragment d'une Bagatelle de Beethoven pour évoquer un éclat de rire ou un andante de Mozart pour traduire la pureté et la fraîcheur de l'enfance...

Puisse la musique toucher la sensibilité de chaque auditeur et lui permettre de savourer ces très belles pages!

Avec *Valentine Caillau*, harpiste et *Odile Lacroix*, flûtiste

Marie-Annick Bastit, enseignante et *Magali Guigot*, maman non-voyante de Clara pour le suivi pédagogique du projet

« Depuis plus de deux ans, nous collaborons pour rendre accessible la lecture d'albums à Clara et à sa maman. Nous avons le fort désir de partager cette expérience, sans cesse enrichie, pour apporter à ce livre « Deux petites notes » des adaptations spécifiques avec les aménagements tactiles et audio.

Nous avons veillé à adapter la transcription écrite de l'histoire, dans le respect des spécificités propres aux parents ou enfants mal-voyants, dyslexiques ou peu à l'aise avec l'écrit avec l'utilisation de techniques facilitatrices de lecture. Ces techniques sont complétées par d'autres moyens dans le CD. »

Léna Herrouin, enseignante et sa classe-test de CP

« L'histoire a été lue à une classe de CP afin d'en vérifier la compréhension des messages et l'intérêt pour cette tranche d'âge. Les dessins réalisés par les enfants, suite à cette lecture, nous ont montré que leur sensibilité avait été touchée et que le thème abordé faisait réellement écho à leurs interrogations.

Quelques mois plus tard, ce sont les illustrations de ce livre qui leur ont été présentées. Les enfants les ont accueillies avec beaucoup d'intérêt et de plaisir et sont alors souvenu de l'histoire. Leurs réactions ont montré que le thème les a v a i t aidés à cheminer sur la place qu'ils occupent dans le cœur de leurs parents et de leur fratrie. »

Christopher Boivin, Thibault Labarre, Marine Berdichevski et Briac Delavaquerie, étudiant-es en charge du projet au lycée Coëtlogon.

« En tant qu'étudiants en 2^{ème} année de BTS communication et industries graphiques, nous sommes en charge de l'impression du livre. C'est un projet intéressant de par son objectif social, mais également, par son intérêt professionnel. En effet, l'étude et la réalisation de ce livre nous confrontent à la réalité du monde du travail qui nous attend dès la fin de notre cursus.

L'accès à l'écrit et à la lecture pour les parents ou enfants malvoyants, dyslexiques ou peu à l'aise avec l'écrit est une thématique très peu traitée dans les industries graphiques. Ce projet permet de nous sensibiliser à ces problèmes et de mieux les traiter à l'avenir. »

Les équipes de l'esat de Retiers (Ille et Vilaine) et de l'esat Renaissance de Lille

Marie-Anne Divet, coordination du projet

« Le livre « Un parfum de victoire – Avoir un enfant quand on est en situation de handicap », édité par les éditions Histoires Ordinaires, a soulevé dans l'équipe la question de l'égalité : comment des parents en situation de handicap peuvent-ils exercer leur métier de parents ? Nous nous sommes interrogées sur le savoir et son accès quand on ne sait pas ou on ne peut pas lire le français. Enseignantes pour une partie d'entre nous, la lecture d'un livre à un enfant était facile puisque nous avions appris. Qu'en était-il pour les autres ? Aujourd'hui, le résultat de nos recherches, nous l'avons dans les mains. Mais ce n'est pas fini ! Car de découvertes en découvertes, nous avons appris que les personnes en situation de handicap avaient beaucoup à nous révéler ! Mais, cela, c'est une autre histoire ! »

Marie Chiff'mine, la conteuse bretonne

« Je suis une jardinière de mots, une tricoteuse d'imaginaire, une artiste nomade pour qui le conte est un chemin de vie »

Alain Jaunault, avec sa grosse caméra ou son téléphone, ses micros et sa voix de papa

Michel Rouger, suivi de la partie technique (relecture, mise en page, BT)

Histoires Ordinaires, un site et une maison d'éditions

Les Editions Histoires Ordinaires publient aussi le webmagazine histoiresordinaires.fr qui a peu à peu mis en ligne quelque 350 portraits de citoyens engagés, rebelles, solidaires ou passionnés, pour reprendre les quatre grandes rubriques. Créé en novembre 2010, réalisé par une équipe de rédacteurs bénévoles ou pigistes réunis autour d'un ancien grand reporter, enrichi constamment par les propositions de ses lecteurs, Histoires Ordinaires se propose de communiquer à tous l'énergie de citoyens agissant le plus souvent dans l'ombre, localement, en France ou à l'étranger.



